

## Nacimiento y Muerte

Tomado de: <http://www.abuddhistlibrary.com/Buddhism/C%20-%20Zen/Ancestors/Dogen/Birth%20and%20Death/Birth%20and%20Death.htm>

### Shoji (1)

Por Eihei Dogen

**Traducido—exclusivamente para Acharia—al español por Lorenzo Orcajo Blanco desde España**

#### 1

"Porque un buddha está en el nacimiento y en la muerte, no existe el nacimiento o la muerte."(2)

También se dice, "Porque un buddha no está en el nacimiento y en la muerte, un buddha no es engañado por el nacimiento o la muerte" (3) Estas aseveraciones son la esencia de las palabras de los dos maestros Zen Jiashan y Dingshan. Nunca debieras dejar de considerarlas porque son la palabra de aquellos que obtuvieron el camino.

#### 2

Aquellos que quieran liberarse del nacimiento y de la muerte deben comprender el significado de estas palabras. Si buscas a un buddha fuera del nacimiento y de la muerte será como intentar ir hacia el sur, hacia el país de Yue con tu lanza apuntando al norte, o como intentar ver la Osa Mayor mientras miras al sur; lo que conseguirás será quedarte en el nacimiento y la muerte y perder el camino de la emancipación.

Tienes que comprender que nacimiento-y-muerte son en sí el nirvana. No hay nada tal como nacimiento y muerte que pueda ser evitado. No hay nada como el nirvana susceptible de ser buscado. Solamente cuando te des cuenta y entiendas esto te liberarás del nacimiento y la muerte.

#### 3



Es un error suponer que el nacimiento conduce a la muerte. El nacimiento es una fase que abarca un periodo completo en sí mismo, con su propio pasado y futuro.

Por esta razón en buddha-dharma o en el dharma del buddha el nacimiento se entiende como no-nacimiento.\*

La muerte es una fase que abarca un periodo completo en sí mismo, con su propio pasado y su propio futuro. Por esta razón la muerte se entiende como no-muerte.\*

En el nacimiento no hay otra cosa que el nacimiento y en la muerte no existe otra cosa que la muerte. De acuerdo con esto, cuando el nacimiento acontezca, enfréntate y actualiza el nacimiento, y cuando llegue la muerte, enfréntate y actualiza la muerte. **Ni los evites ni los desees.**

El nacimiento y la muerte son la experiencia del nirvana.

#### 4

Este nacimiento y muerte son la vida de Buddha. Si tratas de excluirlos perderás la vida de buddha. Si te apegas, intentando permanecer en ellos, perderás también la vida de buddha, y lo que quede será simplemente la forma de buddha. Solamente cuando ni te disgusten ni los desees entrarás la mente de buddha.

No obstante, **no lo analices ni hables sobre ello.** Simplemente deja tu cuerpo y tu mente a un lado, olvídalos y arrójalos en el interior de la casa de buddha; entonces él lo hará todo. Cuando cumplas esto te liberarás del nacimiento y la muerte y te convertirás en un buddha sin esfuerzo. ¿Quién continuará pensando entonces?

#### 5

**Existe una manera muy sencilla de convertirse en Buddha: Cuando te apartas de las acciones perjudiciales, entonces te liberas del nacimiento y la muerte. Cuando seas **compasivo** hacia todos los seres sintientes, respetuoso con los mayores y amable con los más jóvenes, sin excluir o desear ninguna cosa, libre de maquinaciones perversas o preocupaciones, entonces serás llamado un buddha. No busques nada más.**



**Traducido al inglés por Arnold Kotler y Kazuaki Tanahashi.**

**Notas:**

1. Sin fechar. No está incluido ni en la primera ni posteriores versiones de TTDE de Dogen. Guardado en la valiosa biblioteca de Eihei-ji como parte de la versión de veintiocho fascículos conocidos como el "Secreto TTDE". Incluido en la versión de noventa y cinco fascículos de Kozen, 1690. (Existe una lista de otras traducciones).

2. JRTL, cap. 7.

3. JRTL, cap. 7.

**Final del Documento**

**Sábado, 16 de abril de 2005**

